

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/200750]

Aménagement du territoire. — Suspension par le Conseil d'Etat

Un arrêt du Conseil d'Etat n° 154.060, section d'administration, XIII^e Chambre des référés, du 24 janvier 2006 suspend l'exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant exécution de l'article 11 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, en ce qu'il habilite le Gouvernement à agréer les personnes physiques ou morales, privées ou publiques, qui peuvent être chargées de l'élaboration ou de la révision des plans de lotissement.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/200750]

Raumordnung. — Aussetzung durch den Staatsrat

Durch Urteil des Staatsrates Nr. 154.060, Verwaltungsabteilung, Kammer XIII der einstweiligen Entscheidungen vom 24. Januar 2006 wird die Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Mai 2005 zur Ausführung von Artikel 11 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, aufgrund dessen die Regierung ermächtigt wird, die natürlichen oder juristischen, privat- oder öffentlich-rechtlichen Personen zuzulassen, die mit der Erstellung oder der Revision der Parzellierungspläne beauftragt werden können, ausgesetzt.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/200750]

Ruimtelijke ordening. — Schorsing door de Raad van State

Bij arrest van de Raad van State nr. 154.060, Afdeling Administratie, XIIIe Kamer, rechtsprekend in kort geding, wordt de uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 12 mei 2005 houdende uitvoering van artikel 11 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium voorzover de Regering daarbij wordt gemachtigd om de privaats- of publiekrechtelijke natuurlijke of rechtspersonen die belast kunnen worden met de opmaak of de herziening van de verkavelingsplannen, te erkennen, geschorst.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/200726]

Personnel

Par arrêtés ministériels du 2 février 2006, Mmes Christel Draily, Carine Jansen et Marie Schippers sont nommées à titre définitif au grade d'attaché, à la date du 1^{er} janvier 2005.

Par arrêtés du secrétaire général du 10 février 2006, Mmes Angélique Buccella et Sabine De Jonghe sont admises au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} février 2006.

Par arrêtés du secrétaire général du 10 février 2006, Mme Christine Ramelot et M. Thierry Kervyn sont admis au stage au grade d'attaché, à la date du 1^{er} mars 2006.